

21
16

Theatre des BOUFFES-PARISIENS



AGATELLE

OPÉRA-COMIQUE

en un Acte

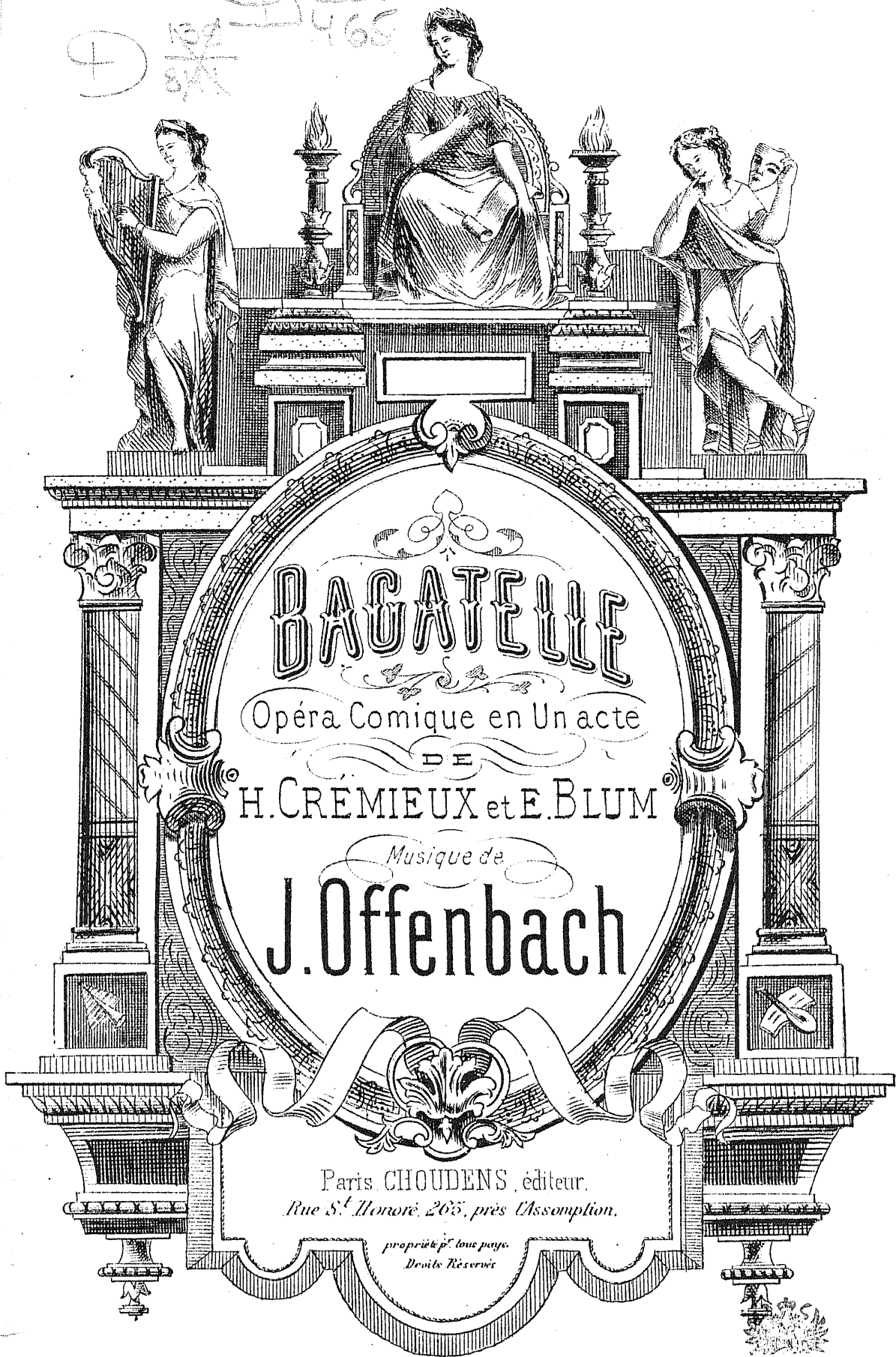
J. OFFENBACH

PARTITION CHANT & PIANO

Pr. 7 net.

Музыкальный магазин
ТОЛКАЧЕВ
Купеческий переулок, 10
в здании бывшего
Музыкального магазина

D 1-1
132
877
465



PARTITION CHANT et PIANO arrangée par L

BAGATELLE

Opérette en Un Acte.

PERSONNAGES.	ARTISTES.
BAGATELLE	M ^{me} JUDIC.
GEORGES de PLANTEVILLE...	M ^{me} GRIVOT.
FINETTE	M ^{me} SUZANNE.
PISTACHE	M ^r ED. GEORGES.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de Représentations,
s'adresser à M^r. CHOUDENS, Éditeur-Propriétaire de BAGATELLE, pour tous pays.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

	Pages.
INTRODUCTION	5.
1. COUPLETS DE PISTACHE ... <i>Comme tout être poétique</i>	9.
2. RONDO DE L'AMITIÉ..... <i>L'homme est jeune, la femme est belle.</i> (Bagatelle).....	15.
3. DUO DE LA PINCETTE.... <i>Ahl ce sang-froid m'irrite</i> (Bagatelle, Georges).....	18.
4. RONDO..... <i>A la campagne avant hier soir</i> (Georges).....	34.
5. NOCTURNE ET TRIO <i>Dormons, dormons il faut en finir</i> (Bagatelle, Georges, Pistache).	42.
6. COUPLETS DE JAVOTTE.. <i>Javotte aimait le gros Mathurin</i> (Bagatelle).....	54.
6 ^{bis} SCÈNE..... <i>Ahl Bagatelle, Bagatelle</i> (Bagatelle, Georges).....	59.
7. FINAL..... <i>Mon p'tit Mathurin</i>	63.

INTRODUCTION

Maestoso.

PIANO.

f *tr* *tr* *tr* *tr* *dim. e rit.*

Allegro vivo.

p *tr*

tr

tr

f *p* #

f *rit.* *p* *dim. e rit.* #

a Tempo.

The first system of music for the 'a Tempo' section. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a flat (b) and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff starts with a piano (p) dynamic and features a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. The system spans five measures.

The second system of music for the 'a Tempo' section. It consists of two staves. The treble staff continues the melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff continues the accompaniment. A forte (f) dynamic marking appears in the fourth measure of the bass staff. The system spans five measures.

The third system of music for the 'a Tempo' section. It consists of two staves. The treble staff features a more active melodic line with slurs and ornaments. The bass staff continues with a steady accompaniment. The system spans five measures.

Allegretto.

The first system of music for the 'Allegretto' section. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with slurs and ornaments. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A piano (p) dynamic marking is present in the fourth measure of the bass staff. The system spans five measures.

The second system of music for the 'Allegretto' section. It consists of two staves. The treble staff continues the melodic line with slurs and ornaments. The bass staff continues the accompaniment. The system spans five measures.

The third system of music for the 'Allegretto' section. It consists of two staves. The treble staff continues the melodic line with slurs and ornaments. The bass staff continues the accompaniment. A mezzo-forte (mf) dynamic marking appears in the fourth measure of the bass staff. The system spans five measures.

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some with slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes and chords. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the final measure of the system.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings *p* (piano), *rit.* (ritardando), and *dolce.* (dolce). The notation features slurs and various note values. A *p* marking is also present at the end of the system.

Third system of musical notation, featuring a *rit.* (ritardando) marking in the final measure. The treble staff continues with melodic lines, while the bass staff provides harmonic support.

Fourth system of musical notation. It begins with the tempo marking **Allegro.** and includes *poco rit.* (poco ritardando) and *f* (forte) markings. The system contains a triplet of eighth notes in the treble staff and a change in the bass staff's rhythmic pattern.

Fifth system of musical notation. It features dynamic markings *f* (forte), *dim. e rit.* (diminuendo e ritardando), and *poco rit.* (poco ritardando). The treble staff includes triplet markings over eighth notes.

Sixth system of musical notation. It begins with the instruction **Retenez de plus en plus.** (Retain more and more). The notation shows a melodic line in the treble staff and a bass line in the bass staff, with various note values and slurs.

Tempo 1°

First system of musical notation, measures 1-4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with trills (*tr*) and grace notes (*gr*). The left hand provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation, measures 5-8. The dynamics shift to pianissimo (*pp*). The melodic line continues with grace notes and trills.

Third system of musical notation, measures 9-12. The dynamics are marked as piano (*p*) and *legger.* (light). The right hand has a more active melodic line.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The dynamics are marked as pianissimo (*pp*). The right hand features a complex, arpeggiated texture.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The dynamics are marked as piano (*p*). The right hand has a more active melodic line. The system concludes with the instruction *cresc.* (crescendo).

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The dynamics are marked as forte (*f*) and fortissimo (*ff*). The right hand features a complex, arpeggiated texture. The system concludes with the instruction *sec.* (second ending).

COUPLETS DE PISTACHE.

№ 1.

Allegro.

PISTACHE.

PIANO.

The introduction consists of two systems. The first system shows the Pistache part on a single treble clef staff with a common time signature (C) and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The second system shows the Piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

1^{er} COUPLET.

P.

Com - mi - tout être po - é -

The first couplet begins with the vocal line on a treble clef staff. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction. The lyrics are "Com - mi - tout être po - é -". The piano part features a piano (*p*) dynamic in the right hand and chords in the left hand.

P.

- ti - que Je n'ai qu' des nobles é - lans,

The second couplet continues the vocal line. The piano accompaniment features a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are "- ti - que Je n'ai qu' des nobles é - lans,".

P.

C'est l'amour et la mu - sique Qui se partagent mes sens.

The third couplet concludes the vocal line. The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are "C'est l'amour et la mu - sique Qui se partagent mes sens.".

p

On ap - plait ça dans l'o - lym - pe Eu - terpe et puis Cu - pi -

p

- don, Moi mon lan - gage est plus simp'e Et j'vous di - rai sans fa -

p

- con: O Fi - net - te!

p

ô Fi - net - te Que c'est vous et ma clari -

P. *nette,* Que c'est vous et ma clari - nette Oui, c'est vous oui, c'est

cre - - - scen - - -

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (treble clef) begins with a piano (p) dynamic. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are: "nette, Que c'est vous et ma clari - nette Oui, c'est vous oui, c'est".

P. vous et ma clarinet - te.

- do f p f

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with the lyrics "vous et ma clarinet - te.". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include piano (p) and forte (f). The lyrics are: "vous et ma clarinet - te.". There is a small "do" written below the piano part in the first measure.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two measures. It continues the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems.

2^e COUPLET.
PISTACHE.

Souvent en fsant d'la mu - sique Je cherch' sur mon instru - ment,

p mf

Detailed description: This system contains the second couplet. The vocal line (treble clef) starts with the lyrics "Souvent en fsant d'la mu - sique Je cherch' sur mon instru - ment,". The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (mf). The lyrics are: "Souvent en fsant d'la mu - sique Je cherch' sur mon instru - ment,".

P. U - ne not' très har - mo - ni - que Mais qu'j'atteins dif - fi - cil -

P. - ment C'est l'fa ai - gu qu'ça s'ap -

P. - pel - le, Quand j'me suis bien dé - bat - tu J'pense à vous et j'dis mani -

P. - zel - le Son cœur c'est mon fa ai - gu: O Fi -

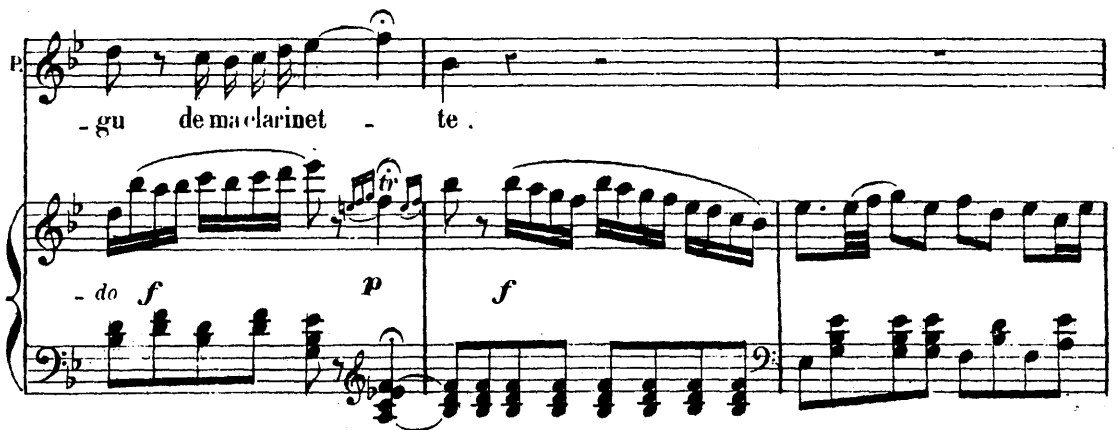
p
_ net _ te! ô Fi _ nette! C'est l'fa aigu d'ma clari -



p
_ nette, C'est l'fa ai-gu d'ma clari - nette. l'fa ai - gu, l'fa ai -



p
_ gu de ma clarinet - te .



RÉCIT.

N° 1 bis.

BAGATELLE.

Andantino.

Je voudrais bien sa - voir quel é - tait ce jeune

PIANO.

Andantino.

B.

hom - me Si c'est un grand sei - gneur ___

B.

RÉP: « des rêveries » (Elle sort)

et comment il se nom - me..

RONDO DE L'AMITIÉ.

NO 2.

BAGATELLE.

Allegretto.

PIANO.

B

L'homme est jeune, la femme est belle. Mais on s'est ju_ré

B

de moitié De n'avoir que ce qui s'appelle U.ne bonne et franche a_mi_

rit.

B

-tié. Si quelque fa_cheu_ se dis_grâ_ee

rit.

B. La frappe; vi-te, par pi-tié En - tre ses deux bras il l'en - la - ce C'est de

poco rit. **a Tempo.**

B. bonne et franche ami - tié. De même au bonheur qui l'eni - vre

B. Il est d'avance as - so - ci - é, Comme à deux il fait bon de vivre Dans la

B. bonne et franche a - mi - tié Enfin si dans un jour d'ivres - se

rit.

rit.

B. On a le cœur ex - ta - si - é, A qui voulez vous qu'on s'a - dres - se?.. A

rit.

rit.

B. Un peu moins vite.

la bonne et franche ami - tié. Les yeux se troublent... la main trem - ble

suivez.

rit. *piu rit.*

B. On va, l'un sur l'autre appuyé, Esca - lader le ciel en - semble. Ah! ah! la

suivez. *f* *pp*

B. bonne et franche ami - tié!

Plus vite.

DUO DE LA PINCETTE.

N^o 3.

BAGATELLE. *Allegro.*

Ah! ce sang froid mir - ri - te Mes clés! ça rendez -

GEORGES.

Ça n'allons pas si vi - te Calmez vos sens trou -

PIANO. *Allegro.*
leggiero.
fp

B. - les ren - dez - les tout de sui - te Mes clés, mes clés, mes

G. - blés je gar - de, ma pe - ti - te, Vos clés, vos clés, vos

PIANO. *fp*

B. clés. rendez-les! rendez-les! rendez - les! Di - tes -

G. clés. calmez - vous! calmez - vous!

PIANO. *p*

B. - moi pe - tit drô - le, où vous a - vez pu les ca -

GEORGES.
B. - cher? Cher - chez! ma foi, chacun son ro - le... Je cache,

G. a vous de cher - cher!

BAGAT.
Ah! ce sang froid m'ir - ri - te! Mes clés! ça rendez - les, rendez-les tout de

GEORGES..
Ça n'allons pas si vi - te, Calmez vos sens troublés, je garde, ma pe -

fp *leggiero.* *fp*

B. *sui - te. Mes clés, mes clés, mes clés. rendez-les! rendez mes clés, mes clés, mes*

G. *- ti - te, Vos clés, vos clés, vos clés. Calmez-vous! Ah! je garde vos clés, vos*

B. *clés, rendez-les! Rendez mes clés, mes clés, mes clés, mes clés, mes clés! Ça rendez -*

G. *clés.. Calmez-vous Ah! je garde vos clés, vos clés. Calmez, calmez vos sens trou -*

B. *- les, mes clés, mes clés, mes clés, mes clés. Eh! bien mon -*

G. *- blés, Cal - mez, cal - mez vos sens trou - blés.*

Moderato.

B.

Moderato.

B.

GEORGES.

B.

G.

f *p* *rit.*

G. Oui, de la pin - cet - te, de la pin - cet -

f *p* *suivent.*

G. - te Eh! mon Dieu! Eh! mon Dieu! C'est très simple à la fois et très jo - li ce

a Tempo.

BAGAT.

Eh! mon Dieu! C'est très simple à la fois et très jo - li ce

jeu. Eh! mon Dieu!

Allegro moderato.

GEORGES. (il prend la pincette et

jeu. Je vais vous l'ap - pren - dre, écou - tez:

Allegro moderato.

p

la clé de la pendule)

G. Au fond d'une ca_ chette On va mettre un ob_

léger.

tr. *tr.*

G. - jet, Et quand la chose est fai_ te On crie: *Ahl fait!*

G. *fait!* Ce_ lui qui l'est, s'ap_ pré_ te A rô_ der à cher_

tr. *tr.*

G. - cher; C'est a_ vec la pin_ cette Qu'on doit le di_ ri_ ger. Et pendant qu'il cir_

G. *cu*.le S'il va du bon cô - té On dit: ça brûle! brûle! Et l'on frappe for -

tr *tr* *tr* *tr* *tr*

cre - - *scen* - - *do*

BAGAT.

On dit: ça brûle! brûle!

G. - té.. On dit: ça brûle! brûle! Et l'on frappe for -

f *dim*

B. for - té, for - té.

G. - té, for - té. Mais s'il quitte la place, S'il va trop bas, trop

pp *tr* *tr*

G. haut On dit: ça gla-ce! gla-ce! Et l'on frap-pe pia-

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the word 'haut' and the lyrics 'On dit: ça gla-ce! gla-ce! Et l'on frap-pe pia-'. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation for the vocal line.

BAGATELLE.

On dit: ça gla-ce! gla-ce!

G. - no. On dit: ça gla-ce!

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'On dit: ça gla-ce! gla-ce!' and '- no. On dit: ça gla-ce!'. The piano accompaniment includes trills (tr) in the right hand.

B. Et l'on frap-pe pia - no, pia - no, pia -

G. gla - ce! pia - no, pia -

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with 'Et l'on frap-pe pia - no, pia - no, pia -' and 'gla - ce! pia - no, pia -'. The piano accompaniment includes a flat (b) in the bass line.

B. *f* *p*
 - no. For - tis - si - mo, for - tis - si - mo, Pia - no, pia - no, pia - nis - si -

G. *f* *p*
 - no. For - tis - si - mo, for - tis - si - mo, Pia - no, pia - no, pia - nis - si -

B. *f* *p*
 - mo. For - tis - si - mo, for - tis - si - mo, Pia - no, pia - no, pia - nis - si -

G. *f* *p*
 - mo. For - tis - si - mo, for - tis - si - mo, Pia - no, pia - no, pia - nis - si -

B. *cre* *scen* *do* *f*
 - mo. For - té, for - té, for - té, for - té, for - té, for - té, for - té, for - té.

G. *cre* *scen* *do* *f*
 - mo. For - té, for - té, for - té, for - té, for - té, for - té, for - té, for - té.

Animé.

BAGATELLE.

Animé. Ah! le petit misé - ra - ble!

GEORGES. Più lento.
Où peut-il les ca - cher! Pour trou - ver, pour trou - ver il
suivez.

Allegro. BAGATELLE.
faut cher - - cher. Voy - ons dans ce ti - roir!

Allegro. léger.

GEORGES.
Piano, piano Rien! ah! ça n'a - gace Dans
Ça glace! glace! gla - ce!

B. *ce coffret, sous le mi - roir* *Rien... rien*

G. *Pia - no, pia - nis - si - mo.*

B. *dans l'armoire à gla - ce...* *Sur*

G. *Ça gla - ce! gla - ce! gla - ce!*

B. *ce fau - teuil, je crois!* *C'est*

G. *Cres - cen - do, crescen - do.*

cre - *scen*

B. *vraiment, ri-di-cu-le!*

G. For-té, for-tis-si-mo.

do

f

B. Ah! là, dans ce coffre à bois.

G. Ca

p *cre* *scen* *do*

G. brû-le! brû-le! brû-le! brû-le! brû-le! ca brû-le!

f

G. *Crié «ca brûle!»*
ca brû-le! brû-le! brû-le! brû-le! brû-le! brû-le!

BAGATELLE.

(Lurieuse s'éloignant.)

(montrant la cheminée.)

Rien! rien! sur cet-te che-mi-né-e...

mf

GEORGES.

Pia-no, pia-no, vous vous ê-tes é-loi-gné-e.

BAGATELLE.

Ah! Dieu j'en ra-ge! j'en ra-ge! ra-ge! j'en ra-ge!

pp

GEORGES.

Bravo! bra-vo! bra-vissi-mo! Forté,

cre *scen*

G. *for - té, for - tis - si - mo, cres - cen - do*

do - sempre

G. *For - té, for - té, for - té, for - tis - si -*

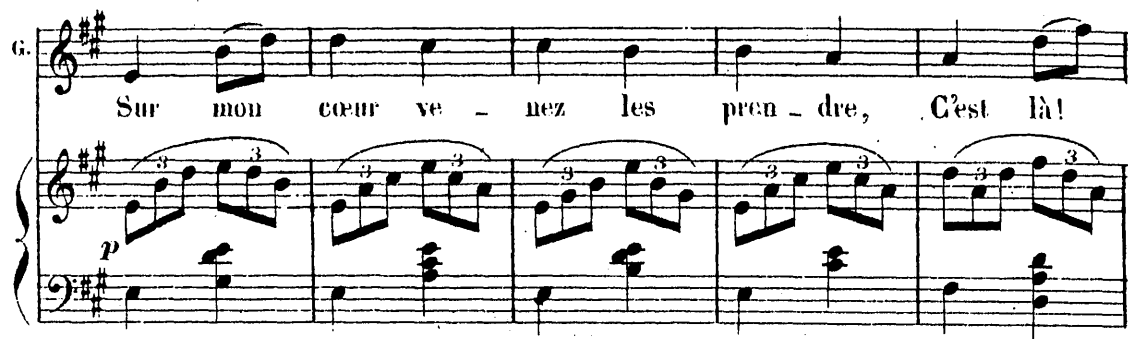
BAGATELLE. (*furiouse.*)

Mes clés! où donc sont -

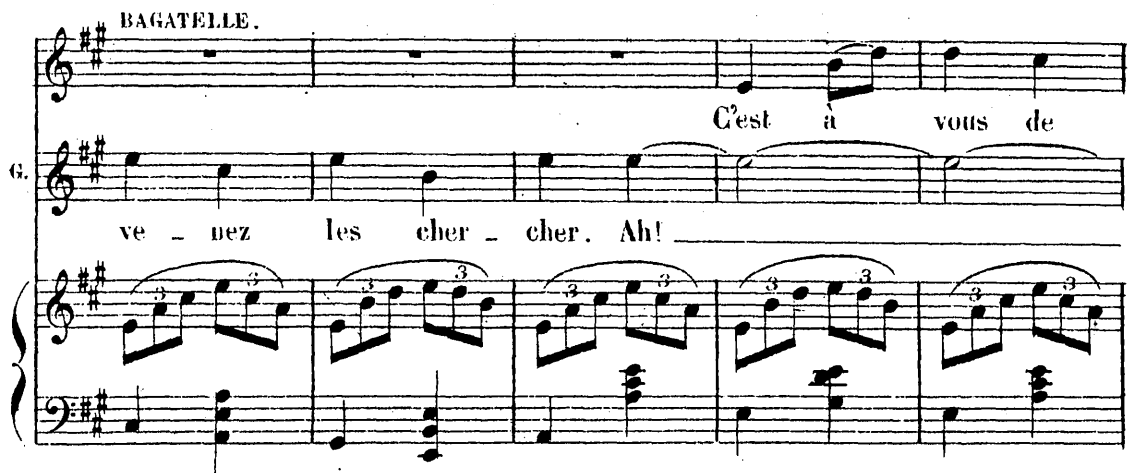
G. *- mo, Ça brû - le! ça brû - le!*

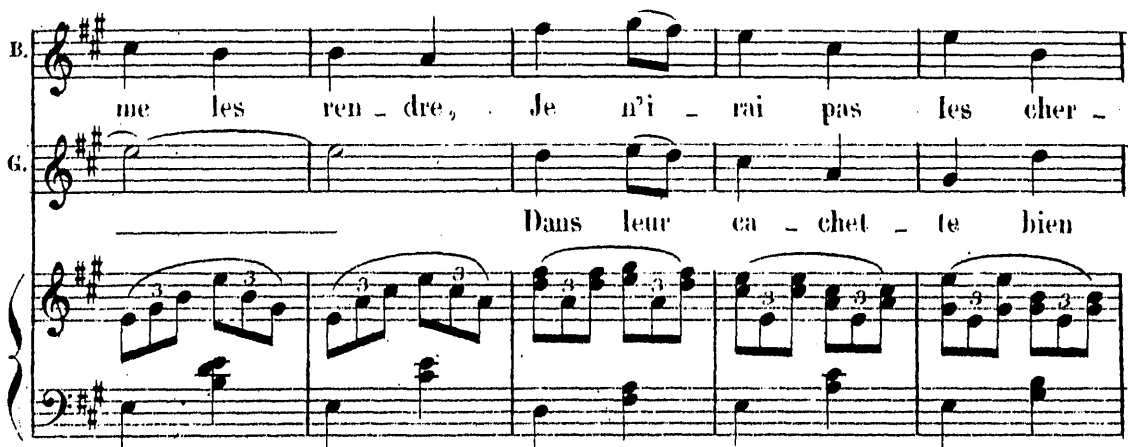
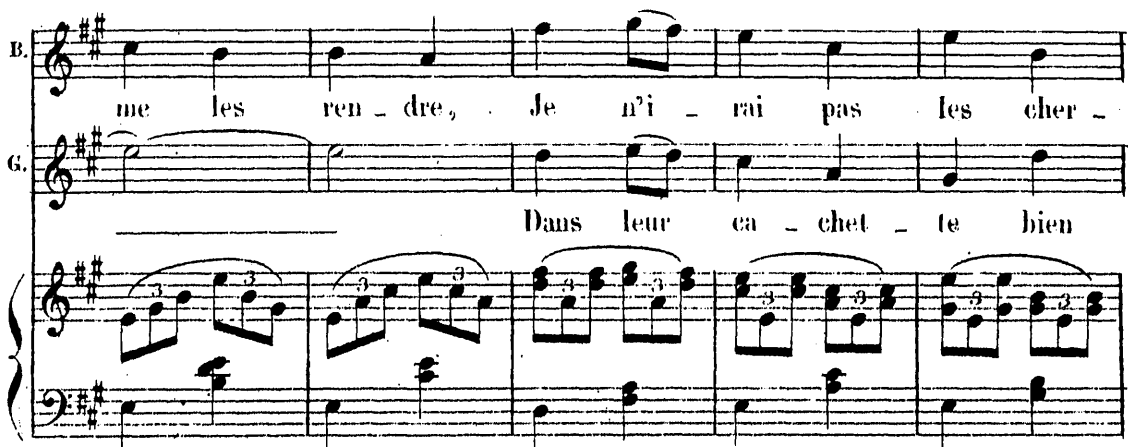
B. *- elles? où donc, où donc, où donc, sont - elles?*

G. *ça brûle! ça brûle! ah! _____*

G.  Sur mon cœur ve - nez les pren - dre, C'est là!

BAGATELLE.

G.  C'est a vous de
ve - nez les cher - cher. Ah!

B.  me les ren - dre, Je n'i - rai pas les cher -
G.  Dans leur ca - chet - te bien

1.  - cher! Je n'i - rai pas les cher - cher,
G.  ten - dre Oui, ve - nez donc les cher - cher,

B. Je n'i - rai pas les cher - cher. Ah! ce sang-froid m'ir-

G. Oui, ve - nez donc les cher - cher. Ça n'allons pas si

1^o Tempo.

B. - ri-te! Mes clés, ça rendez-les! rendez-les tout de suite! Mes clés, mes clés, mes

G. vi-te, Calmez vos sens troublés, Je garde, ma pe - ti-te, Vos clés, vos clés, vos

B. clés, mes clés, mes clés, Ah! ren - dez-les!

G. clés, Cal - mez, cal - mez vos sens - troublés.

RONDO.

N^o. 1.

Allegretto.

GEORGES.

PIANO.

Allegretto.

f

tr *tr* *tr* *tr*

dim. *rit.*

G.

A la cam - pagne, a - vant - hier soir J'at -

a Tempo.

p

tr *tr*

G.

- tendais ma fol - le maî - tres - se El - le m'a - vait fait la promes - se D'y

tr *tr* *tr*

G.

ve - nir sans fau - te me voir. Au bout d'une heu - re, las d'at - ten - dre, En

tr *tr* *tr*

G. *tr*

homme im - pa - ti - ent je pris Le seul par - ti que j'eusse à prendre C'

G. *tr* *p*

-tait la rou - te de Pa - ris. Je m'embar - que na - ï - ve - ment Et

G. *tr* *tr*

vers z'onz'heures et de - mie, A la por - te de mon a - mi - e, Cours

G. *tr* *f* *p*

son - ner 'a - mou - reu - se - ment. Au premier

6.  *bruit de la son-net-te Pas de ré - pouse tout d'abord, Je m'impati-*

6.  *-ente et m'apprête A ré-i - té - rer mon ac - cord, A ré - i -*

6.  *- té - rer mon ac - cord. La*

a Tempo.

6.  *porte s'en - trouve, u - ne voix, D'un ton d'é - mo - ti -*

G. (Parlé)

-on, s'é - cri - e: Qui va là? - qui donc, je vous pri - e, At -

G. - ten - dez - vous au - tre que moi? - On me re - connaît,

G. sur ma bou - che Un doigt vient se po - ser sou - dain

G. Et ma - da - me Sain - te Ni - tou - che Me re - conduit de l'au - tre

G. *main. Je comprends le geste et me dis: Il paraît que la place est*

tr *tr* *p*

G. *pri-sé! Fort décon-fît de ma sur-pri-se Je des-cends de mon pa-ra-*

tr *tr* *p*

G. *-dis, Des per-sonnes mal a-vi-sé-es Auraient cri-é, hur-lé, gé-*

tr *tr* *sfz* *sfz*

G. *-mi Moi, je pris aux Champs-E-ly-sées L'omni-bus qui rentre à Neuil-*

(PARLÉ.)

-ly. (L'omnibus de Suresnes il marche jusqu'à une heure du matin.) Et

là, tranquillement as - si, Les - prit rafraîchi par ta

plui - e Qu'en rou - te j'avais recueil - li - e, Je me

mis à rê - ver ain - si, Je me mis à rê - ver ain - si!

rit

a Tempo.

G.  Qui me di - ra le mot en somme, De l'a - ven - tu - re

G.  d'au - jour - d'hui, Est - ce moi qui trom - pais cet homme, Ou bien, suis - je trom -

Animé jusqu'à la fin.

G.  - pé par lui? Si c'est moi qui suis le dé - çu Je m'en con - so - le -

Animé jusqu'à la fin.

G.  - rais peut - ê - tre En di - sant comme le grand maî - tre, En di -

cre - scen

sant comme le grand maître Georges Dan - diu tu l'as vou - lu, Georges Dan -

do - f

- din, tu l'as vou - lu, Georges Dan - din, Georges Dan - din, tu

do - f

rit.

l'as vou - lu!

a Tempo.

tr tr

rit. ff

NOCTURNE ET TRIO.

N^o 5.

Andantino.

BAGATELLE.

GEORGES.

PISTACHE.

Andantino.

PIANO.

B.
Dormons, dormons il faut en fi - nir, Puis - que dans la mê - me de -

G.
Dormons, dormons il faut en fi - nir, Puis - que dans la mê - me de -

B.
- meu - re Le sort nous condamne à dor - mir, à dormir. — Le

G.
- meu - re Le sort nous condamne à dor - mir, à dormir. — Le

B. som - meil trompe - ra l'heu - re Etrange nuit!

G. som - meil trompe - ra l'heu - re

B. J'en fais l'a - veu ..

G. Nuit a - do - ra - ble sur mon à -

B. (très en colère) 2 3

Bonsoir môssieu, bonsoir môs-

G. (tendrement) - me, Bôn - soir, ma - da - me

B. (plus doux) 3 3

- sien. Bonsoir, môssieu, bonsoir môssieu. Le

G. Bonsoir ma - dame.. Le

B.  sort nous condamne à dor_mir, à dor_mir, le som_meil trompe_ra

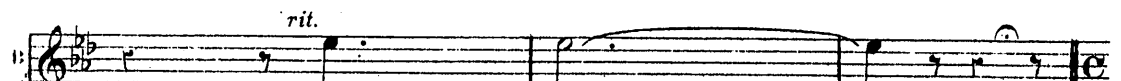
G.  sort nous condamne à dor_mir, à dor_mir, le som_meil trompe_ra

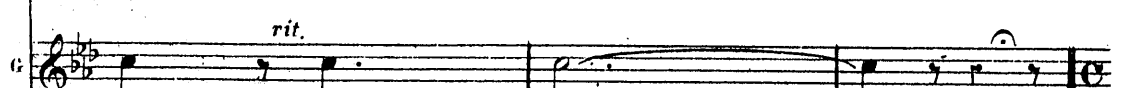



B.  l'heu - re. dor - mons!

G.  l'heu - re. Rè -



B.  rit. ré - - - - - vons - - - - -

G.  rit. - vons ré - - - - - vons



Allegro.
PISTACHE. (à la lucarne)

Ah! ça mais le p'tit ni - gaud.

le p'tit nigaud Auprès d'elle s'endort déjà comme un fa - got, s'endort déjà comme un fa -

- got. Attends, attends que je m'en mêle, que je m'en mê - le, Attends, at -

tends, attends, at - tends!

Allegretto.

BAGATTELLE.

(Pistache imite le ronflement aussi fort que possible)

Allegretto.

Musical score for Bagatelle. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) in 6/8 time, featuring a melody of eighth notes with triplets. The vocal line is on a single staff in treble clef, starting with a whole rest followed by a quarter note. A double bar line with a repeat sign is at the end of the vocal line.

B.

ronfle, il ronfle, ah! quel impertinent. (ronflement)

Musical score for Bagatelle. The vocal line (B) is on a single staff in treble clef, with lyrics: "ronfle, il ronfle, ah! quel impertinent. (ronflement)". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) in 6/8 time, featuring a melody of eighth notes with triplets. A double bar line with a repeat sign is at the end of the vocal line.

GEORGES.

Elle ronfle, elle ronfle quel dé-sappointement!

Musical score for Georges. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) in 6/8 time, featuring a melody of eighth notes with triplets. The vocal line is on a single staff in treble clef, with lyrics: "Elle ronfle, elle ronfle quel dé-sappointement!". A double bar line with a repeat sign is at the end of the vocal line.

G.

(ronflement)

Musical score for Georges. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) in 6/8 time, featuring a melody of eighth notes with triplets. The vocal line (G) is on a single staff in treble clef, with lyrics: "(ronflement)". A double bar line with a repeat sign is at the end of the vocal line.

B.

ronfle, il ronfle ah! quel concert charmant! (ronflement)

GEORGES.

Elle ronfle, elle ronfle, quel désappointement!

BAGATELLE.

Ah! sa poi - trine se gonfle, quel terri - ble ron - flement!

G.

Ah! sa poi - trine se gonfle, quel terri - ble ron - flement!

PISTACHE.

Ah! sa poi - trine se gonfle, quel terri - ble ron - flement!

B. *f* Ah! — sa poi - tri - ne se gon - fle *p* quel ter - ri - ble

G. *f* Ah! — sa poi - tri - ne se gon - fle *p* quel ter - ri - ble

P. *f* Ah! sa poi - tri - ne se gon - fle *p* quel terri - ble

(à Georges)

B. ron - fle - ment! Pardon, par - don! si je vous inter - pel - le, Monsieur dor -

G. ron - fle - ment!

P. ron - fle - ment!

B. — mez moins bruyam - ment.

G. Ne pourriez - vous, made - moi -

B.  Ne me rail-lez

G.  -selle, Dormir, dor-mir un peu plus douce - ment?



B.  pas, je vous pri - e!

G.  Al-lons, ces - sez cet-te plai-san-te -



B.  Il ronfle et dit que c'est moi, Ah! c'est trop fort! sur ma

G.  - ri - e. Ah! c'est trop fort! sur ma



(furieuse)

B. foi! Ah! c'est trop fort sur ma foi! Bonsoir!

G. foi! Ah! c'est trop fort sur ma foi! Bon - soir!

(très doux) rit.

f *p* rit.

A Tempo.

B. Il ronfle, il ronfle, ah! quel

(ronflement)

G. **A Tempo.**

Te - nez, te - nez ça reprend.

A Tempo.

p

B. impertinent! Te - nez, te - nez voila que ça re - prend.

(ronflement)

G. Elle

B. *f* *p* Ah! sa poi -

G. ronfle, elle ronfle, quel dé - sappoin - tement! *f* *p* Ah! sa poi -

P. *f* *p* Ah! sa poi -

B. - trine se gonfle, Quel terri - ble ron - flement! *f* *p* Ah! sa poi -

G. - trine se gonfle, Quel terri - ble ron - flement! *f* *p* Ah! sa poi -

P. - trine se gonfle, Quel terri - ble ron - flement! *f* *p* Ah! sa poi -

B. - trine se gonfle, Ah! quel terrible ronfle - ment! Il ronfle!

G. - trine se gonfle, Ah! quel terrible ronfle - ment! Elle

P. - trine se gonfle, Ah! quel terrible ronfle - ment!

B. Ce concert est char-mant. Il ronfle! Ce concert est char-

G. ronfle! Ce concert est char-mant. Elle ronfle! Ce concert est char-

P. Ce concert est char-mant. Ce concert est char-

B. -mant, Ce con-cert est char-mant, Ce con-cert est char-

G. -mant, Ce con-cert est char-mant, Ce con-cert est char-

P. -mant, Ce con-cert est char-mant, Ce con-cert est char-

Andante.

B. -mant. Ah! c'est vraiment char-mant! c'est char-mant!

G. -mant. Ah! c'est vraiment char-mant! c'est char-mant!

P. -mant. Ah! c'est vraiment char-mant! c'est char-mant!

ff *p*

(se redressant sur son fauteuil)

B. *Dort - il? Ou bien fait-il semblant sur son fau -*

(Elle s'est levée, s'approche de Georges qui fait semblant de dormir, et lui passe la

B. *- teuil? J'en au rai le cœur net.*

main devant les yeux)

B. *il a cligné de l'œil, Ah! le vau-rien! nous verrons bien,*

B. *nous ver - rons bien! A nous deux, petit fri -*

B. *- pon, Voyons donc si c'est pour de bon.*

Enchaînez.

COUPLETS DE JAVOTTE.

N^o 6.

Allegretto.

(1^{er} COUPLET)

BAGATELLE.

Allegretto.

Javotte aimait le beau Ma - thu -

PIANO.

p

B.

- rin, Mais quand il fallait qu'ell' s'ex - plique Son cœur, sa voix restaient en che -

B.

- min. Quant à lui dir: je t'aim'! ber - niquel! Mais dès qu'il lui tournait

f

p

B.

l'dos, L'aplomb r'venait à la p'ti - te; Javott' re-trouvait ses

3

B. mots Sa langu' se dé - li - ait tout d'sui - - - - te...

The first system of music consists of a vocal line (labeled 'B.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics 'mots Sa langu' se dé - li - ait tout d'sui - - - - te...'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

B. Mon p'tit Mathu - rin, Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que j'tai - me!

The second system of music consists of a vocal line (labeled 'B.') and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'Mon p'tit Mathu - rin, Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que j'tai - me!'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

B. Mon p'tit Mathu - rin, Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que j'tai - me!

The third system of music consists of a vocal line (labeled 'B.') and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'Mon p'tit Mathu - rin, Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que j'tai - me!'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

B. Aid' moi donc un brin, Aid' moi donc un brin

The fourth system of music consists of a vocal line (labeled 'B.') and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'Aid' moi donc un brin, Aid' moi donc un brin'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand, with a trill (tr) in the right hand.

à volonté.

B. Et dis - le dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, donctoi - mè -

B. - me.

a Tempo.

f *p*

2^d COUPLET.

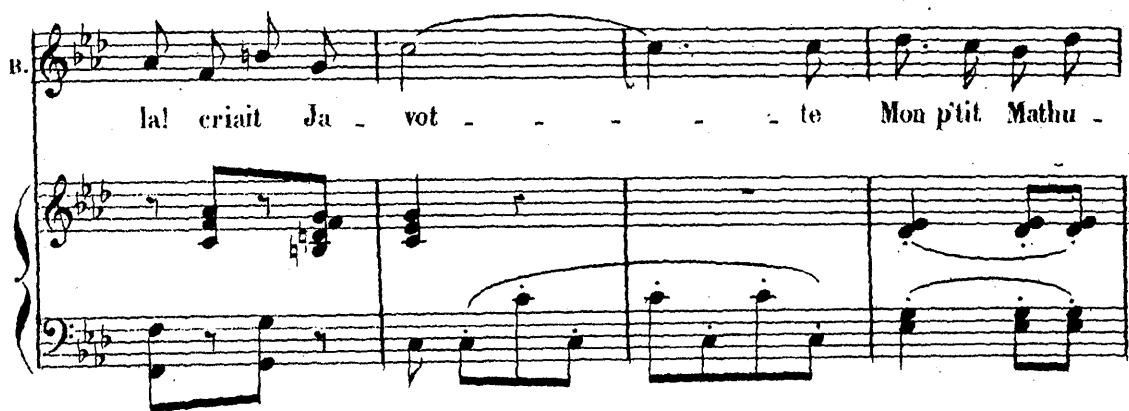
B. Quand ils s'en allaient tous deux au pré, Le soleil

p

B. devrait moins la plaine Que les gros yeux de son a - do - ré, Et Ja -

B.  *voit* parlait à peine. Puis Ma - thurin s'endor - mait - Une heure

B.  après sur un' bot - te, Et dès qu'on œil se fer - mait, Oh! la!

B.  la! criait Ja - vot - - - - te Mon p'tit Mathu -

B.  - rin. Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben - que j'ai - me!

B. *Mon p'tit Mathu - rin, Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que j't'ai - me!*

B. *Aid' moi donc un brin, Aid' moi donc un brin,*

f

tr

B. *Et - dis - le, dis - le, dis - le, dis - le, dis - le, dis - le don - ce - toi - mè -*

à volonté.

B. *- me.*

a Tempo.

f

Enchaînez.

SCÈNE.

№ 6 bis.

Allegro.

BAGATELLE.

GEORGES.

Ah! Bagatel_le, Baga : tel - le Tout sé - claire à mes

Allegro.

PIANO.

yeux charmés, J'ai compris votre ri - tour - nel - le,

BAGATELLE. (après l'accord, elle rit aux éclats)

Vous é - tes trop na - if, vrai -

Vous voy - ez bien que vous m'ai - mez!

GEORGES. **Moderato.**

- ment! Vous avez mal compris. Comment! Com - ment!

Moderato.

B.

C'est ma nouvel - le chansonnet - te Dont je voulais ju - ger l'effet

B.

Mais à votre fa - çon, mazel - te! Je vois clairement qu'elle en fait.

Allegro. GEORGES.

Ah! Ba - ga - tel - - - le! Ah! Ba - ga -

Allegro.

BAGATELLE lui montrant la chanson. GEORGES.

- tel - - - le! Tenez! li - sez! C'est vrai cru.

1^o Tempo.
BAGATELLE.

B. Mon p'tit Mathu - rin. Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que

G. - el - - le! Mon p'tit Mathu - rin. Tu vois ben. tu vois ben, tu vois ben que

1^o Tempo.

pp

B. j'tai - me! Mon p'tit Ma - thu - rin. Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que

G. j'tai - me! Mon p'tit Ma - thu - rin. Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que

B. j'taime! Aid' moi donc un brin,

G. j'taime! Aid' moi donc un brin.

a volontà. **Vivo.**

B. Et dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le donc toi-mé - me.

G. Et dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le donc toi-mé - me.

B. Mon p'tit Mathu - rin, Mon p'tit Mathu - rin, Je

G. Mon p'tit Mathu - rin. Mon p'tit Mathu - rin, Je

B. fai, me! Je fai - me!

G. fai - me! Je fai me!

FINALE.

N^o 7. Allegretto.

BAGATELLE. *Allegretto.*

GEORGES. Mon p'tit Mathu - rin, Tu vois ben, tu vois

FINETTE. Mon p'tit Mathu - rin, Tu vois ben, tu vois

PISTACHE. *Allegretto.*

PIANO. *f p*

B. ben, tu vois ben que j't'aime! Mon p'tit Mathurin, Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que

G. ben, tu vois ben que j't'aime! Mon p'tit Mathurin, Tu vois ben, tu vois ben, tu vois ben que

B. j't'aime! Aid' moi donc un brin,

G. j't'aime! tr. Aid' moi donc un brin.

à volonté.

1° Tempo.

BAGAT, FINETTE.

B. Et dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le donc toi-mé me. Javotte
 G. Et dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le, dis-le donc toi-mé me. Javotte

f 1° Tempo.

B. avec le beau Mathu_rin Fut un peu longue à le comprendre, Mais cha_cun sais qu'au bout du che.
 G. avec le beau Mathu_rin Fut un peu longue à le comprendre, Mais cha_cun sais qu'au bout du che.

B. _min On finit par s'enten_dre.
 G. _min On finit par s'enten_dre.

8

FIN.